

*UKRAINIAN LANGUAGE VERSION ON PAGE 3  
CHRISTMAS-THEOPHANY SCHEDULE 2016-2017 ON PAGE 5  
PARISH CENSUS 2017 ON PAGE 7  
2017 HOUSE BLESSING INVITATION ON PAGE 8*

**UKRAINIAN CATHOLIC NATIONAL SHRINE OF THE HOLY FAMILY  
4250 Harewood Road NE  
Washington, DC 20017**

**Phone: 202-526-3737      Fax: 202-526-1327      E-mail: ucns-holyfamily@gmail.com**

**Webpage: www.ucns-holyfamily.org**

**IN CASE OF AN EMERGENCY PLEASE CALL: 202-262-5040**

***Pastoral Care entrusted to:***

Father Robert Hitchens      Father Wasyl Kharuk      Deacon Theophil Staruch  
Most Reverend John Bura, Auxiliary Bishop of Philadelphia - in residence

**Sunday – December 11, 2016**

**Слава Ісусу Христу – Слава на віки    Glory to Jesus Christ – Glory to Him Forever**

Sunday December 11 9:00 a.m. 11:30 a.m.	<b>St. Nicholas visit</b> (For the Parish) (+Rostyslav Chomiak from Family)
Tuesday December 13 9:00 a.m.	<b>At Parish</b> (+Fr. Joseph Szupa from Fowler Family)
Wednesday December 14 9:00 a.m.	<b>At Parish</b> (+Longen Chuchman from Marion)
Thursday December 15 9:00 a.m.	<b>At Parish</b> (Blessings for Olha and Jaroslaw from Iwaskiw Family)
Friday December 16 9:00 a.m.	<b>At Parish</b> (Living and Deceased of the Koozmin Family from Irene Nagurney)
Sunday December 18 9:00 a.m. 11:30 a.m.	(For the Parish) (+Helen Pozda from Andrew Pozda)

**ST. PHILIP'S FAST – PILIPIWKA**

In preparation for Christmas and the Feast of the Nativity of Our Lord, our church begins the spiritual journey of the pre-Christmas Fast. Please prepare to worthily celebrate the Birth of the Savior of the World, Our Lord Jesus Christ. This is a voluntary fast period. Please observe it as you are able to best prepare yourself for Christmas – Good Deeds, Volunteering, Confession, Fasting.

**CHRISTMAS CONFESSIONS – NEXT SUNDAY DECEMBER 18**

Confessions will be heard during both Liturgies **next Sunday, DECEMBER 18**. Please avail yourself of the opportunity to prepare for the Birth of Jesus Christ.

**VOLUNTEERS NEEDED FOR CHURCH DECORATING – WEDNESDAY DECEMBER 21**

We will be decorating the Church for Christmas next Wednesday, December 21, at 6:30 p.m. Volunteers are needed to help decorate and clean the Church for Christmas.

**GETTING MARRIED IN 2017 OR 2018?**

If you are considering getting married at our parish in 2017 or 2018; please contact the priests.

**CATECHISM OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH – ENGLISH EDITION IS HERE**

The Catechism books have arrived. Please see Fr. Robert or Fr. Wasyl. The cost is \$25. Please remit cash or checks payable to UCNSHF.

### PLEASE REMEMBER YOUR PARISH IN YOUR WILL

Have you remembered our Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family in your will? Ask your attorney to include such words as these in your will: "I give, devise, or bequeath to UCNS Holy Family, 4250 Harewood Rd. NE, Washington, DC 20017, for its general purposes ***ALL (or state a fraction or percentage) of the rest, residue, and remainder of my estate, whether real or personal.***" OR "I give to UCNS Holy Family, 4250 Harewood Rd. NE, Washington, DC 20017, (\$ \_\_.00 ) to be used for the general purposes of UCNS Holy Family." Thank you and God bless you for caring about your church.

**THE WAY** Did you know **The Way**, our archieparchial newspaper is available for FREE through the internet? Our newspaper is published twice a month in both an English language version and a Ukrainian language version. To receive this online newspaper, simply send your email address to: [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org) . You may also share **The Way** with family and friends by sending their email addresses to: [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org) . All parishioners are encouraged to receive and read **The Way**, the Catholic newspaper of our Philadelphia Archeparchy.

### PRAYER LIST OF THE SICK OR AGED

Our prayer list of the sick or elderly and friends of our parish: **Theresa Aranda, Liana Arnold, Fr. Frank Avant, Charles Belanger, Barbara Blendy, Bluey Family, Mary B.H., John Butler, Taisia Bullard, Joe Calay, Solomia Dutkewych, Bernard F, John Fedkiw, Steve Henshaw, Catherine Hetmansky, Julia Hetmansky, Vanessa Hetmansky, Daniel Horeczko, Tyler Jeffries, Bohdan Kilyk, Charles Larkin, Stephania Kopka, Michele Pretka Litvar, Yaroslava L., Daria Melech, Mufada and Family, Sallie Miller, John Moeller, Merle Morozowich, Thomas Nagurney, Nadia O'Shea, Deborah Pickering, Ron#119, Fr. Ruslan Romaniuk, Margaret Mary Rose, Roman Rusynko, Sr. Josephine, Lisa Schaible, Christopher Sell, Lindsey Sydnor, Thomas Sydnor, Myron Teluk, Lisa Pretka Turner, Gloria and Luis Vega, Tamra Ward, and Milo Wesley.** If you know of someone who should be on this list, please email or call with the name of the individual. Our intercessory prayer for the sick and the aged is truly helpful and comforting. In your Christian Charity, kindly remember our sick parishioners in your prayers and perhaps a card or note.

### FUTURE EVENTS

✂Christmas Schedule 2016

Saturday December 24

4:30 p.m. Children's procession and Divine Liturgy for Christmas (Eng.)

10:00 p.m. *Z namy Boh* and Christmas Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

Sunday December 25

10:30 a.m. Christmas Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

**УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ КРАЙОВИЙ СОБОР ПРЕСВЯТОЇ РОДИНИ**

**4250 Harewood Road NE**

**Washington, DC 20017**

**Phone: 202-526-3737**

**Fax: 202-526-1327**

**Email: ucnsfamily@gmail.com**

**Webpage: ucns-holyfamily.org**

**IN CASE OF AN EMERGENCY PLEASE CALL: 202-262-5040**

**Духовна Опіка під зарядом отців:**

Father Robert Hitchens      Father Wasyl Kharuk      Deacon Theophil Staruch  
Most Reverend John Bura, Auxiliary Bishop of Philadelphia - in residence

**11 грудня 2016**

**Слава Ісусу Христу – Слава на віки Glory to Jesus Christ – Glory to Him Forever**

Неділя 11 грудня 9:00 ранку 11:30 ранку	<b>Святого Миколая поява</b> (For the Parish) (Rostyslav Chomiak from Family)
Вівторок 13 грудня 9:00 ранку	<b>в парохії</b> (+Fr. Joseph Szupa from Fowler Family)
Середа 14 грудня 9:00 ранку	<b>в парохії</b> (+Longen Chuchman from Marion)
Четвер 15 грудня 9:00 ранку	<b>в парохії</b> (Blessings for Olha and Jaroslaw from Iwaskiw Family)
П'ятниця 16 грудня 9:00 ранку	<b>в парохії</b> (Living and Deceased of the Koozmin Family from Irene Nagurney)
Неділя 18 грудня 9:00 ранку 11:30 ранку	(For the Parish) (+Helen Pozda from Andrew Pozda)

**ПИЛИПІВКА – ПРИГОТУВАННЯ ДО РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

Готуючись до Різдва Христового, Наша Церква розпочинає духовну мандрівку. Просимо приготувати себе духовно до свята Приходу на світ Нашого Спасителя – Ісуса Христа. Найкраще приготування – це наші добрі діла, волонтерство, сповідь та піст.

**РІЗДВЯНА СПОВІДЬ – НАСТУПНОЇ НЕДІЛІ, 18-ГО ГРУДНЯ**

Наступної неділі, 18-го грудня, під час двох Служб Божих можна буде піти до сповіді. Будь ласка, скористайтеся цією нагодою, щоб підготувати себе до Празника Різдва.

**ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ПРИКРАСИТИ ЦЕРКВУ ДЛЯ СВЯТА РІЗДВА, БУДЕ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА НАСТУПНОЇ 21-ГО СЕРЕДИ**

Наступної Середи, о 6:30 веч. ми будемо прикрашати Церкву і буде потреба допомогти прикрасити і прибрати Собор.

**ВІНЧАННЯ В 2017 АБО 2018?**

Якщо Ви бажаєте повінчатись в 2017 або 2018 році, будь ласка зв'яжіться з нашими священиками якнайшвидше.

**CATECHISM OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH – ENGLISH EDITION IS HERE**

The Catechism books have arrived. Please see Fr. Robert or Fr. Wasyl. The cost is \$25. Please remit cash or checks payable to UCNSHF.

**ПРОШУ ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВОЮ ПАРОХІЮ В СВОЄМУ ЗАПОВІТІ**

Чи Ви включили наш Собор Пресвятої Родини у Вашому заповіті? Прошу попросить Вашого адвоката включити такі слова у вашому заповіті: "I give, devise, or bequeath to UCNS Holy Family, 4250 Harewood Rd. NE, Washington, DC 20017, for its general purposes **ALL (or state a fraction or percentage) of**

*the rest, residue, and remainder of my estate, whether real or personal.*” або “I give to UCNS Holy Family, 4250 Harewood Rd. NE, Washington, DC 20017, (\$ \_\_.00 ) to be used for the general purposes of UCNS Holy Family.” Дякуємо і нехай Всевишній Господь благословить Вас за Вашу дбайливість супроти Вашої церкви.

**ШЛЯХ** Чи відомо Вам, що наша архієпархіальна газета „Шлях“ доступна безкоштовно через інтернет? Наша газета виходить двічі на місяць англійською та українською мовами. Щоб отримати цю інтернет-газету, достатньо відправити адресу своєї електронної пошти на: [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org) . Ви також можете поділитися газетою „Шлях“ з родиною і друзями, відправивши адреси їхньої електронної пошти на: [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org) . Заохочуємо всіх парафіян отримувати і читати „Шлях“, католицьку газету нашої Філадельфійської архієпархії.

#### СПИСОК МОЛИТОВ ЗА ХВОРИХ НАШОЇ ПАРОХІЇ І ПРИЯТЕЛІВ

Our prayer list of the sick or elderly and friends of our parish: **Theresa Aranda, Liana Arnold, Fr. Frank Avant, Charles Belanger, Barbara Blendy, Bluey Family, Mary B.H., John Butler, Taisia Bullard, Joe Calay, Solomia Dutkewych, Bernard F, John Fedkiw, Steve Henshaw, Catherine Hetmansky, Julia Hetmansky, Vanessa Hetmansky, Daniel Horeczko, Tyler Jeffries, Bohdan Kilyk, Charles Larkin, Stephania Kopka, Michele Pretka Litvar, Yaroslava L., Daria Melech, Mufada and Family, Sallie Miller, John Moeller, Merle Morozowich, Thomas Nagurney, Nadia O'Shea, Deborah Pickering, Ron#119, Fr. Ruslan Romaniuk, Margaret Mary Rose, Roman Rusynko, Sr. Josephine, Lisa Schaible, Christopher Sell, Lindsey Sydnor, Thomas Sydnor, Myron Teluk, Lisa Pretka Turner, Gloria and Luis Vega, Tamra Ward, and Milo Wesley.** Якщо Ви знаєте когось, хто повинен бути на цьому списку, прошу повідомити нас. Наші молитви за хворих парохіян є духовно помічні. У Вашій християнській ласкавості просимо згадати про наших хворих у своїх молитвах і листовних вітаннях.

#### FUTURE EVENTS

##### ✠ *Розклад Богослужень Різдвяних Свят 2016-2017*

*Субота 24 грудня Навечір'я Різдва – Свят Вечір*

**4:30** пополудні Процесія дітей, Літургія на Різдво (анг.)

**10:00** вечора Свята Літургія – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа  
(укр. та анг.)

*Неділя 25 грудня Різдво Господа Нашого Ісуса Христа*

**10:30** рано Свята Літургія – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа  
(укр. та анг.)

*\*Субота 7 січня 2017 Різдво (Юліанський Календар)\**

**10:30** рано Свята Літургія (укр.)

## Christmas-Theophany Schedule 2016-2017

### *Christmas Eve Saturday December 24*

**4:30 p.m.** Children's procession and Divine Liturgy for Christmas

(All are Welcome and Families are encouraged to attend) (Eng.)

**10:00 p.m.** Christmas Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

### *Субота 24 грудня Навечір'я Різдва – Свят Вечір*

**4:30** пополудні Процесія дітей, Літургія на Різдво (анг.)

**10:00 вечора** Свята Літургія – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа  
(укр. та англ.)

### *Christmas Day Sunday December 25*

**10:30 a.m.** Christmas Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

### *Неділя 25 грудня Різдво Господа Нашого Ісуса Христа*

**10:30 рано** Свята Літургія – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа  
(укр. та англ.)

### *New Year's Day Sunday January 1 Circumcision and St. Basil*

**9:00 a.m.** Divine Liturgy (Eng.)

**11:30 a.m.** Divine Liturgy (Ukr.)

### *Неділя 1 січня Василя Великого – Обрізання – Новий Рік*

**9:00 рано** Свята Літургія (англ.)

**11:30 рано** Свята Літургія (укр.)

### *Theophany Friday January 6*

**10:30 a.m.** Divine Liturgy with Blessing of Water (Ukr. and Eng.)

**7:00 p.m.** Divine Liturgy with Blessing of Water (Ukr. and Eng.)

### *П'ятниця 6 січня Богоявлення*

**10:30 рано** Свята Літургія та Водосвяття (укр. та англ.)

**7:00 вечора** Свята Літургія та Водосвяття (укр. та англ.)

### *\*Julian Calendar Christmas Saturday January 7\**

**10:30 a.m.** Divine Liturgy (Ukr.)

### *\*Субота 7 січня Різдво (Юліанський Календар)\**

**10:30 рано** Свята Літургія (укр.)

### *Sunday After Theophany January 8*

**10:30 a.m.** Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

### *Prosfora – Parish Christmas Dinner to follow*

### *Неділя 8 січня Неділя після Богоявлення*

**10:30 рано** Свята Літургія (укр. та англ.)

### *Просфора*

Dear Parishioners and Friends of our Holy Family Shrine:

More than ever, our world needs a savior. Global events of terrorism, war, and “hot war” in Ukraine demonstrate that humanity is still very much in need of a message of peace, hope, and love. The words of the angel some 2000 years ago to the shepherds were true then and now, “...today in the city of David a savior has been born for you... on earth peace to those on whom his favor rests.” Jesus was born into our world to teach a new way of living in peace and love with everyone. Now more than ever is the time for all of us to listen.

We, your Spiritual Fathers, invite you to come home to your parish and shrine to listen to His words and to share in the Glory and Joy of Christmas as we celebrate the Birth of the Savior of the World – Jesus Christ!

Дорогі парафіяни та прихильники Собору Пресвятої Родини,

Сьогодні, як ніколи нам потрібно Спасителя світу. Тероризм, війна, а також війна в Україні дають нам зрозуміти, що людство залишається у великій потребі миру, надії та любові. Звернуті слова ангела до пастушків про народження Месії 2000 років тому є актуальними для нас і сьогодні. «Сьогодні в місті Давидовім народився Спаситель... на землі мир людям його благовоління...» Ісус народився для світу, навчити нас як жити в мирі та любові зі своїм ближнім. Сьогодні ще більше ми мусимо Його слухати.

Ми, Ваші духовні отці, запрошуємо Вас прийти додому - до Вашої парафії та собору і спільно святкувати славу та радість Різдва Спасителя світу – Ісуса Христа!

God Bless You All!

Хай Господь благословить Вас!

Fr. Robert Hitchens

Fr. Wasyl Kharuk

# Parish Census 2017

Name: \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Spouse's Name, if applicable: \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Town: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

*(Name of College or University if a student, or home base if US military*

\_\_\_\_\_ )

Children 18 and under living at home:

1. \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_ DOB: \_\_\_\_\_

*Anyone who is over 18 should fill out an individual form.*

**RETURN TO CHURCH AND TURN IN WITH ANY COLLECTION  
OR RETURN BY US MAIL TO:**

**UCNS HOLY FAMILY  
4250 HAREWOOD ROAD NE  
WASHINGTON, DC 20017**

**OR SCAN AND EMAIL THE FORM TO: [ucnsholyfamily@gmail.com](mailto:ucnsholyfamily@gmail.com)**

# 2017 House Blessing Invitation

Dear Fr. Wasyl and Fr. Robert:

Please come and bless our home this year.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Town: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Please indicate the best time to visit you. (Mark with X )

## Week Days - Monday to Friday

\_\_\_\_ Mornings after 10:00 a.m.

\_\_\_\_ Afternoons after 1:00 p.m.

\_\_\_\_ Evenings after 6:30 p.m.

\*\*\*\*\*

## Weekends

\_\_\_\_ Saturdays after 10:00 a.m.

\_\_\_\_ Sundays after 4:00 p.m.

\*\*\*\*\*

**WE WILL CALL  
TO CONFIRM WHEN  
WE WILL BE COMING  
TO BLESS  
RETURN TO CHURCH AND  
TURN IN WITH ANY  
COLLECTION  
OR RETURN BY US MAIL TO:  
UCNS HOLY FAMILY  
4250 HAREWOOD ROAD NE  
WASHINGTON, DC 20017  
OR SCAN AND EMAIL THE  
FORM TO:  
ucnsholyfamily@gmail.com**

\_\_\_\_ **ANY TIME**